

Jud

Jud m+j ñu k+l t+kak

¹ Yad Jud, Jems n+mam ne ak. Jisas Kraiss wög gi ñeb bi ne alap m+debin.

M+n+m ñu k+l t+kebin n+baul, n+bep bin bi Bapi God, n+bep d+n+gain, ag+l d+l m+dmag+l lip bin bi okok, ñu k+l t+kebin. Jisas Kraiss ne n+bep kod m+deb.

² God ap+l mal n+bep y+m+ig n+n+l, di tep g+l, m+dmag+l l+l, gel amnañ.

Bi God M+n+m esek agep okok

³ Bin bi n+nep tep yad. N+bep m+j ñu k+l t+k+l, Jisas Kraiss c+nop di kom+n yokak m+n+m tep ak ognap ag+n+gain, ag+l, gos ak n+nep. Pen yad m+ñi gos n+pin, k+ri k+l+s y+b g+l, Jisas Kraiss m+n+m tep c+nop bin bi ne ag ñak ak, n+n di k+l+s g+l+g gi m+den+m+b, m+n+m n+bak m+ñi nep m+j ñu k+l t+k+l n+bep yok+n+gain, ag gos n+pin.

⁴ Bi t+mel God ma n+pal ognap kapkap ap+l, n+bep eip mog+m g+pal. God ne bin bi y+m+ig n+n+l, Ñi ne ag yokek ap+l k+mak ak me, bin bi tap si tap t+mel g+pal okok, God nop ag n+nep, ne tap si tap t+mel g+pal ak n+n+l k+r+g g+n+gab. Pen bi t+mel n+b okok, m+n+m tep n+bak t+g ad+k g+l apal, “C+n tap si tap t+mel abramek gen+gab+n ak, God c+nop pen tap alap ma g+n+gab,” apal. N+g g+pal n+bak, Bi K+b c+n Jisas Kraiss nop k+r+g g+l, gi t+mel y+b g+pal. B+rar+k ped okok God M+n+m ñu k+l t+k+l, bin bi n+g g+n+gal okok yur k+b y+b d+n+gal, aglak.

⁵ Birarik nep gak ak nipiim ak pen saköl ginimib rek lip ak me, yad nibep kauyan agnig gebin. God bin bi ne Isrel kai, karip lim Ijip nib tig asik dowak, pen kisen nop gos ma niηlak bin bi okok kirop ñag pak lek kimlak.

⁶ Ejol ognap, karip lim tep kiri mid tep gilaok okok kirig gel, God kirop kislim gip migan ak nag lek, minim kib agep ñin kib ak kod midebal.

⁷ Nib aknib rek, Sodom Gomora abe, taun ognap karip lim yokop ulep nib okok abe, kiri bin si bi si gi damil, gi timel yib gelak. Bin bi mab ke per per yinnigab siηak amil, yur kib dinigal ak, bin bi okok magilsek niηlan, agil, God ne Sodom Gomora bin bi okok kirop mab milaη seb kab alaη nib yokek, apil kirop yin sibok ñib amnak.

⁸ Bi nigrikep niηil minim esek apal, agebin nib okok, kiri ak rek nep mib goη kiri ke gi timel gil, Bi Kib minim ne ag juil, ejol okok kirop minim timel agil, gipal.

⁹ Pen Mosi kimek, ejol kib yib Maikel eip, Seten eip, Mosi cip se ak dinig pen pen agrek ak, Maikel ne Seten nop ma ag juak. Ne yokop agak, “God ne ke nep gos ñinimih!” agak.

¹⁰ Maikel gos niη tep gil nib agak ak pen bi agebin okok, tap tari ma nipal okok, minim timel timel nep agil abramek ag jupal. Pen kiri, gos niη tep ma gil, kaj kain gipal rek gipal ak me, God pen kirop yur kib yib ñinigab.

¹¹ Bi nib okok kirop yimig nipin. Adam ñi ne Ken gi timel gak rek gipal. Mimig mani tap okok nep gos niηil, bi nak Belam birarik nep gak rek nep gipal. Nib ak, kiri bi nak Kora, God Minim tib juil kimak rek kimmig gebal.

12 Pen nibi God nop midmagil lilig gi, ai mam pen pen midmagil lilig gi, tap jim nil ninig apil, mogim gipim nin ak, kiri God nop gos ninil mer, yokop apil tap kinam di ninieb gi nibel, gac kiri nibep ak rek nep cig gip. Nib ak, kimi apil mifnab ma pakil yokop pak pig gi rik amib rek ak midebal. Mab ninieb magil ma pilek wagin sek tig ju di yokel bir pis nep milep gip rek midebal.

13 Tap timel ke yib gi damil, nig solwara pag jisipik masipik gil, kinik kobkob lil pitak ap yowip rek gipal. Bin bi nib okok, God ne gek, kiri gap ju kislum nab okok amil ma adik gi apeb rek ar ak amnigal.

14 Adam wagin ne tikak ak, tik damil, Inok nop me kagol onid ak* tik dolak. Inok ne birarik nep God minim ne agil, bi God nop esek apal bi nib okok rek ninil agak, "Ninim! Bi Kib ejol sin ne nin juil konai yib nep damil,

15 bin bi magilsek minim kib agnigab. Nop gos ma ninil, minim ne ageb rek ma gil, tap si tap timel ar ke ke gil, nop minim kilis timel ar ke ke agil gipal rek, kirop yur kib yib ninigab," agak.

16 Bi minim esek apal, kirop agebin okok, kiri per ag kar kar gilig gi, minim dilig gi, gi midebal. Cin ke tep ginigab ar ak gin, agil, abramek gi timel gel ameb. Cin nep bi kib midobin, ag gos ninil, apal. Pen bin bi ognap cinop tep ginimij ar ak gilan, agil, kirop yib dap raneb minim esek nep agel ameb.

17 Pen bi ninep tep yad okok. Bi Kib cin Jisas Kraus bi minim ne dad ameb okok ned aglak

* **1:14:** Adam abe wok pagnigaun ak, Inok nop ar onid ak tik dolak

m̄n̄m̄ ak gos n̄n̄l̄ḡ ḡ m̄den̄m̄b̄.

18 N̄bep aglak, “N̄n̄ k̄isen ak, bin b̄ God nop gos ma n̄pal okok, gos t̄mel k̄iri ke n̄pal rek ḡl̄ḡ ḡ, n̄bep ag jun̄gal,” aglak.

19 B̄i agebin b̄i n̄b̄ okok, God Kaun k̄irop eip ma m̄deb. Gos k̄iri ke gos azeb rek n̄n̄l̄ ḡpal ak me, n̄bep bin b̄i t̄ḡ as̄k̄ ke ke l̄pal.

20 Pen bin b̄i n̄n̄ep tep yad okok. Jisas Krai m̄n̄m̄ tep ak n̄n̄ d̄ip̄m̄ ak, n̄n̄ dep won s̄n̄ ȳb̄ n̄bak n̄n̄ d̄i k̄il̄s̄ ḡl̄, m̄n̄m̄ tep n̄bak ȳp̄l̄ ak per nep ognap sek n̄n̄ tep ḡl̄, ḡi dam̄l̄, gem am̄n̄m̄n̄. Kaun S̄n̄ ak n̄bep gos ñek n̄n̄l̄ḡ ḡi, k̄il̄s̄ ne d̄il̄ nop sobok ḡl̄ḡ ḡi m̄den̄m̄b̄.

21 B̄i K̄ib c̄n̄ Jisas Krai n̄bep ȳm̄iḡ n̄n̄p̄ ak me, ne n̄bep dam̄ kar̄ip̄ l̄im̄ seb kab ar alaḅ s̄n̄ak lek, per per nep kom̄n̄ m̄den̄ḡab̄im̄. Pen am̄ ne eip per per m̄idon, aḡl̄, kod m̄deb̄m̄ ñ̄n̄ aul, God c̄n̄op m̄dmaḡl̄ l̄il̄ḡ ḡi nep m̄deb, aḡl̄, gos ar n̄bak nep n̄n̄ m̄den̄m̄b̄.

22 Bin b̄i gos omal n̄n̄l̄, gos par n̄pal okok, k̄irop ȳm̄iḡ n̄n̄l̄, m̄n̄m̄ s̄s̄ain aḡn̄m̄b̄.

23 Bin b̄i ognap mab m̄laḅ ar ak am̄n̄mel rek l̄p̄ okok, k̄irop d̄i kom̄n̄ yokem, kom̄n̄ am̄n̄mel. Bin b̄i ognap k̄irop ak rek nep ȳm̄iḡ n̄n̄l̄ d̄in̄m̄b̄; pen m̄dmaḡl̄ k̄iri ke gos azeb rek ḡpal rek, c̄n̄i ak rek nep ḡi t̄mel ḡj̄in̄ rek l̄p̄, aḡl̄, n̄n̄ tep ḡl̄ḡ ḡi m̄den̄m̄b̄. Tap si tap t̄mel k̄iri ḡpal okok p̄r̄k̄l̄, as̄k̄ mos̄k̄ ḡin̄m̄b̄. Tap si tap t̄mel ḡi m̄del wal̄j̄ k̄iri abe gac ḡp̄, aḡl̄, ma d̄in̄m̄b̄.

B̄i K̄ib ȳb̄ dap raneb m̄n̄m̄ alap

24 M̄ñ̄i n̄bep God ñ̄n̄maḡl̄ ar ak lebin.

Ne nîbep kod mîdek nîŋlîg gi, ma ap yap
paknîgabîm.

Kîsen nîbep dîl, ne ke melîk tep ke sek mîdeb
sîŋak lek,

bin bî asîŋ ma mîdeb ne mîdîl, mîñ mîñ yîb
gînîgabîm.

²⁵ God ne nokîm. Ne cînop dî komîŋ yokîp.

Bî Kîb cîn Jîsas Kraîs cînop nen agîl, kîmîl
warîkak ak,

bîrarîk ped okok tîkîl, mîd damîl,

mîñî, kîsen, per per nep mîdep nep mîdîl,

ne Bî melîk tep sek, Bî tep aknîb ke,

Bî kîlîs tîmel yîb, Bî magîlsek kod mîdep
mîdeb.

Nîbak, yîb ne per nep agon ar amnan.

Nîb aknîb rek tep.

MINIM KOMIN
The New Testament in the Minimib dialect of the
Kalam language of Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Minimib long Niugini
copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Minimib (Minimib dialect of Kalam)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0. You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-02-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023
c3b0a7e5-6c23-5e97-9419-62054c911996